

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Leistung
Puissance
Potenza **1000 W**

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo **ca. 90 cm**

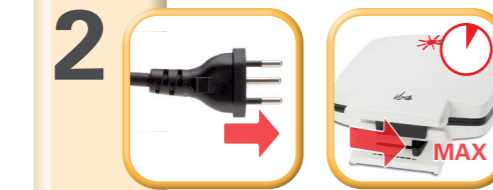
Bretzeli
Bricelés
Bretzeli (cialde) **4**

Abmessung (L×H×T)
Dimensions (L×H×P)
Dimensioni (L×A×P) **220×85×235 mm**

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Gerät auspacken, sämtliche Verpackungsmaterialien entfernen
Désemballer l'appareil, enlever tous le matériel d'emballage
Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutti i materiali d'imballaggio



5 Min. ohne Inhalt aufheizen
Chauffer 5 min. à vide
Riscaldare vuoto per 5 min.

Herstellerrückstände werden verbrennt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!



10 Min. abkühlen lassen
Laisser refroidir 10 min.
Fare raffreddare per 10 min.

Gerät reinigen (siehe «Reinigung»)
Nettoyer l'appareil (voir «Nettoyage»)
Pulire l'apparecchio (vedi capitolo «Pulizia»).

Reinigung Nettoyage Pulizia

Immer Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Estrarre sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.



Gussplatten mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen
Frotter les plaques en fonte avec de l'eau de vaisselle bouillante, sécher
Risciacquare le piastre di cottura in ghisa strofinando con acqua calda, quindi asciugare

Nicht unter fließendem Wasser reinigen. Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangen.
Ne pas nettoyer sous l'eau courante. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
Non pulire con acqua corrente. Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide

Strofinare la custodia dell'apparecchio e farla asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

Gebrauchen Utilisation Usò

Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!

Klickverschluss
Fermeture à dé clic
Chiusura a scatto

Antihafbeschichtete Gussplatten
Plaques en fonte antiadhésives
Piastra di cottura in ghisa con rivestimento antiaderente

Temperaturregler
Réglage de la température
Regolatore della temperatura



Teig vorbereiten
Préparer la pâte
Preparare l'impasto

Teigkugeln (ca. 3cm) formen. Zum Teig herstellen siehe «Rezepte».
Former les petites boules de pâte (3cm environ). Pour faire la pâte, voir «Recettes».
Formare palline di impasto (di circa 3cm). Per preparare l'impasto vedi il capitolo «Ricette».



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

Auf ebener, trockener Unterlage aufstellen.
Déplier sur une surface sèche et plate.
Posizionare su una superficie piana ed asciutta.



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

Das Gerät heizt sofort auf!
L'appareil chauffe immédiatement!
Accendere subito l'apparecchio!



Gerät ca. 2 Min. vorheizen
Préchauffer l'appareil ~ 2 min.
Riscaldare l'apparecchio per 2 minuti



Deckel öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio

Wichtige Hinweise Remarques importantes Indicazioni importanti

- Rückstände nie mit Metallgegenständen/Messern entfernen.
Ne pas enlever les résidus avec des objets en métal/couteaux.
Non eliminare mai i residui con oggetti di metallo/coltelli.
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Gerät nur am Handgriff anfassen.
L'appareil en fonctionnement est brûlant – Risque de brûlure! Tenir l'appareil uniquement par la poignée.
Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Pericolo di ustioni!
Afferrare l'apparecchio solo dall'impugnatura.
- Gefüllte Geräte nicht versetzen. Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken.
Ne pas déplacer les appareils remplis. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets.
Non spostare l'apparecchio pieno. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.
- Ein hitzebeständiges Tuch (Baumwolle) unter der Gerätebasis verhindert Flecken auf dem Tisch.
Un tissu thermorésistant (coton) sous le socle de l'appareil prévient la formation de taches sur la table.
Un panno refrattario (cotone) posto sotto alla base dell'apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.

Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

6 Zubereiten Préparer Preparare



6.1 Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

I Teigkugeln einlegen
Introduire de petites boules de pâte
Collocare le palline di impasto

Teigkugeln leicht hinter dem Ornamentzentrum platzieren.
Placer les petites boules de pâte légèrement derrière le centre de l'ornement.
Posizionare le palline di impasto lievemente dietro al centro del disegno.

II Deckel schließen, zubereiten
Fermer le couvercle, préparer
Chiudere il coperchio, preparare

Nach ca. 30 Sek. prüfen, evtl verlängern.
Contrôler après env. 30 secondes prolonger si nécessaire.
Provare dopo circa 30 secondi, eventualmente aspettare ancora.

Bei kurzen Pausen während dem Gebrauch immer den Deckel schließen, damit die Wärme gespeichert wird.
Fermer toujours le couvercle lors de brèves pauses pendant l'utilisation afin de conserver la chaleur.
In caso di brevi pause durante l'uso, chiudere sempre il coperchio per non disperdere il calore.

III Bei Bedarf: Temperatur regulieren
Si nécessaire: réguler la température
Se necessario: regolare la temperatura:

IV Deckel öffnen, Bretzeli entnehmen
Ouvrir le couvercle, retirer les bricelés
Aprire il coperchio, togliere i bretzeli

Vorsicht: Heiss! Bretzeli zum Auskühlen auf Haushaltspapier legen.
Attention: brûlant! Mettre les bricelés sur du papier de ménage pour les faire refroidir.
Attenzione: brucia! Mettere i bretzeli a raffreddare su carta da cucina.

Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

Nach jedem Gebrauch Gerät abkühlen lassen und sofort reinigen.
Après chaque usage laisser refroidir l'appareil et nettoyer immédiatement.
Dopo ogni utilizzo lasciar raffreddare l'apparecchio e pulire subito.

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiss sein. Kinder fernhalten.
ATTENTION: des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants à l'écart.
ATTENZIONE: Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundene Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotta capacità fisica, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissez sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Rezepte
Recettes
Ricette



Normale Brezeli
Bricelés normales
Bretzeli normali

- Butter schaumig rühren**
Battre le beurre en mousse
Lavorare il burro per farlo diventare spumoso

- Zucker und Eier dazugeben**
Ajouter le sucre et les œufs
Aggiungere zucchero e uova

- Für normale Brezeli:**
Geriebene Zitronenschale dazugeben
Pour Bricelés normales:
Ajouter l'écorce de citron râpée
Per Bretzeli normali:
Aggiungere la scorza di limone grattugiata

- Für Schokoladen Brezeli:**
Schokoladen-Pulver und Kirsch dazugeben
Pour les bricelés au chocolat:
Ajouter le chocolat en poudre et le kirsch
Per i bretzeli al cioccolato:
Aggiungere cioccolato in polvere e kirsch

- Mehl dazugeben, alles gut durchmischen**
Ajouter la farine et bien mélanger le tout
Aggiungere farina, mescolare bene tutto

- Alles zu einem Teig kneten**
Pétrir le tout afin d'obtenir une pâte
Lavorare l'impasto



Schokoladen Brezeli
Bricelés au chocolat
Bretzeli al cioccolato

Für 60 normale Brezeli
Pour 60 Bricelés normales
Per 60 Bretzeli normali

120g Butter	3 Eier
120g de beurre	3 œufs
120g di burro	3 uova

250g Zucker	1 Schale von einer Zitrone, gerieben
250g de sucre	1 écorce de citron râpée
250g di zucchero	Scorza grattugiata di 1 fetta di limone

Für 116 Schokoladen Brezeli
Pour 116 bricelés au chocolat
Per 116 bretzeli al cioccolato

250g Butter	3 Eier
250g de beurre	3 œufs
250g di burro	3 uova

250g Zucker	4 EL Schokoladen-Pulver
250g de sucre	4 c. à s. de chocolat en poudre
250g di zucchero	4 cucchiaini di cioccolato in polvere

550g Mehl	2 EL Kirsch
550g de farine	2 c. à s. de kirsch
550g di farina	2 cucchiaini di kirsch



Salz Brezeli
Bricelés salés
Bretzeli salati

- Butter weich werden lassen**
Laisser ramollir le beurre
Lasciare diventare morbido il burro

- Für Käse Brezeli:**
Geriebener Käse dazugeben
Pour bricelés au fromage:
Ajouter le fromage râpé
Per bretzeli al formaggio:
Aggiungere formaggio grattugiato

- Salz im Wasser auflösen und dazugeben**
Dissoudre le sel dans l'eau et ajouter
Sciogliere il sale in acqua e aggiungere

- Mehl dazugeben**
Ajouter la farine
Aggiungere farina

- Alles zu einem Teig kneten und 30 Min. ruhen lassen**
Pétrir le tout afin d'obtenir une pâte et laisser reposer pendant 30 min.
Lavorare l'impasto e lasciare riposare per 30 minuti



Käse Brezeli
Bricelés au fromage
Bretzeli al formaggio

Für 100 Salz Brezeli
Pour 100 bricelés salés
Per 100 bretzeli salati

200g Butter	125ml Wasser
200g de beurre	125ml d'eau
200g di burro	125ml di acqua

300g Mehl	1 TL Salz
300g de farine	1 cuillère à café de sel
300g di farina	1 cucchiaino di sale

Für 80 Käse Brezeli
Pour 80 bricelés au fromage
Per 80 bretzeli al formaggio

75g Butter	1 - 2 TL Salz
75g de beurre	1 à 2 cuillères à café de sel
75g di burro	1 - 2 cucchiaini di sale

300g Mehl	150g geriebener Greyerzer und Appenzeller-Käse gemischt
300g de farine	150g de gruyère râpé et de fromage d'Appenzell mélangés
300g di farina	150g di formaggio gruyera e Appenzeller tritati e mescolati



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT
Bretzeleisen
Fer à bricelés
Apparecchio per Bretzeli



Art. Nr. 70710.01
08262